



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 4254-12:2008
01-marec-2008

?a Yh^g_]gffc]!'JUfbcgh!'%&"XY.FchUW]g_Y_cg]b]W]b'a i` Yf]fIGC#B =G' (& (!
%&\$\$+L

Agricultural machinery - Safety - Part 12: Rotary mowers and flail-mowers (ISO/DIS 4254-12:2007)

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.itech.ai)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 12: Faucheuses rotatives et faucheuses broyeuses (ISO/DIS 4254-12:2007)

SIST EN ISO 4254-12:2012

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-750110715045/sist-en-iso-4254-12-2012>

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 4254-12

ICS:

65.060.50

oSIST prEN ISO 4254-12:2008

en

December 2007

ICS 65.060.50

Will supersede EN 745:1999

English Version

Agricultural machinery - Safety - Part 12: Rotary mowers and flail-mowers (ISO/DIS 4254-12:2007)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 12: Faucheuses rotatives et faucheuses broyeuses (ISO/DIS 4254-12:2007)

This draft European Standard is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 144.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 4254-12:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012>

Foreword

This document (prEN ISO 4254-12:2007) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

This document will supersede EN 745:1999.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

Endorsement notice

The text of ISO/DIS 4254-12:2007 has been approved by CEN as a prEN ISO 4254-12:2007 without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-12:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012>



DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 4254-12

ISO/TC 23/SC 7

Secretariat: UNI

Voting begins on:
2007-12-20

Voting terminates on:
2008-05-20

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Agricultural machinery — Safety —

Part 12: Rotary mowers and flail-mowers

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 12: Faucheuses rotatives et faucheuses broyeuses

ICS 65.060.50

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/CEN PARALLEL ENQUIRY

The CEN Secretary-General has advised the ISO Secretary-General that this ISO/DIS covers a subject of interest to European standardization. **In accordance with the ISO-lead mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement, consultation on this ISO/DIS has the same effect for CEN members as would a CEN enquiry on a draft European Standard.** Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month FDIS vote in ISO and formal vote in CEN.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-12:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012>

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references.....	2
3 Definitions	2
4 List of significant hazards	3
5 Safety requirements and/or protective measures.....	6
5.1 General	6
5.2 Protection against inadvertent contact with the cutting elements	6
5.2.1 General	6
5.2.2 Derogation (<i>Special allowance</i>) for offset mowers with one or several vertical axes attached at the rear three-point tractor linkage (see Figure 5).....	12
5.3 Protection against thrown objects other than parts of the machine	13
5.3.1 General	13
5.4 Protection during handling and transport	14
5.5 Additional safety requirements for conditioners as an attachment and/or an integral part of the rotary disc or drum mower	14
5.5.1 Conditioner attachments	14
5.5.2 Rotary disc or drum mower with integral conditioner.....	18
5.6 Controls for adjustments.....	21
5.7 Blades.....	21
5.8 Overrunning clutch	21
5.9 Implement hitch and/or carrier frame.....	21
6 Verification of safety requirements and/or measures	21
6.1 General	21
6.2 Thrown object test.....	21
6.3 Protective skirts test	21
7 Information for use.....	22
7.1 Operator's Manual	22
7.2 Marking.....	22
7.3 Safety and instructional signs	23
Annex A (informative) Illustrations of mowers	24
A.1 Illustrations of mowers dealt with in this standard	24
A.2 Example of mowers not dealt with in this standard	29
Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC	31
Bibliography.....	32

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4254-12 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

ISO 4254 consists of the following parts, under the general title *Agricultural machinery — Safety*:

- *Part 1: General requirements*
- *Part 2: Anhydrous ammonia applicators*
- *Part 3: Tractors*
- *Part 5: Power-driven soil-working equipment*
- *Part 6: Sprayers and liquid fertilizer distributors*
- *Part 7: Combine harvesters, forage and cotton harvesters*
- *Part 9: Equipment for sowing, planting and distributing fertilizers*
- *Part 10: Rotary tedders and rakes*
- *Part 11: Pick-up balers*
- *Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail-mowers*

Part 3, *Tractors*, is to be revised under a separate number and published as ISO 26322. Part 4, *Forestry winches*, is published as ISO 19472, *Machinery for forestry – Winches – Terms and definitions, performance and safety*.

Introduction

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- type-A standards (basis safety standards) giving basic concepts, principle for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- type-B standards (generic safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hands controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards);
- type-C standards (machinery safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This Standard is a type C standard as stated in ISO 12100-1.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/35a8315c-36b8-426c-af8a-75611b9f3645/sist-en-iso-4254-12-2012>

Agricultural machinery — Safety —

Part 12:

Rotary mowers and flail-mowers

1 Scope

This part of ISO 4254, intended to be used together with ISO 4254-1:____, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of flail-mowers with horizontal axis for agriculture, rotary disc mowers, rotary drum mower, mounted, semi-mounted, trailed or self-propelled as used for forage crop harvesting in agriculture only. It describes methods for the elimination or reduction of hazards arising from the intended use of these machines by one person (the operator) in the course of normal operation and service. In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

When provisions of this part of ISO 4254 are different from those which are stated in ISO 4254-1:____ the provisions of this part of ISO 4254 take precedence over the provisions of ISO 4254-1:____ for machines that have been designed and built according the provisions of this part of ISO 4254.

This part of ISO 4254, taken together with ISO 4254-1:____, deals with all the significant hazards, hazardous situations and events relevant to this agricultural machinery used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4).

This standard is also applicable to mowers equipped with a conditioning device.

This standard applies only to mowers intended to work at ground level.

NOTE 1 Examples of such machines are given in Annex A.1.

It does not apply to:

— mowers with an articulated arm,

NOTE 2 An example of such a machine is given in Annex A.2.

— mowers with one or more vertical axis designed for mulching,

NOTE 3 An example of such a machine is given in Annex A.2.

— pedestrian-controlled motor mowers,

— lawn mowers or machines designed as lawn mowers,

— inter-row mowing units,

— machines specifically designed for highway and road maintenance.

This part of ISO 4254 is also not applicable to environmental hazards, road safety, electromagnetic compatibility, vibration and hazards related to moving parts for power transmission. It is not applicable to hazards related to maintenance or repairs to be carried out by professional service personnel.

NOTE 4 ISO 14982 specifies test methods and acceptance criteria for evaluating the electromagnetic compatibility of all kind of mobile agricultural machinery.